

ПРОТОКОЛ № 53

Загальних зборів акціонерів
Закритого акціонерного товариства
«ОТП Банк» (Україна, 01033, м. Київ, вул.
Жилянська, 43)

MINUTES No. 53

of the General Meeting of Shareholders of
Closed Joint Stock Company
OTP Bank (01033, 43, Zhylianska Street, Kyiv,
Ukraine)

м. Київ

23 квітня 2009 р.

Kyiv

April 23, 2009

На засіданні були присутні наступні представники Акціонерів Закритого акціонерного товариства «ОТП Банк»:

The following representatives of Shareholders of Closed Joint Stock Company OTP Bank attended the meeting:

Від єдиного Акціонери ЗАТ «ОТП Банк», - ВАР ОТП Банк (Угорщина) – 166 912 акцій/голосів (100% акцій):

On behalf of the sole Shareholder of CJSC OTP Bank, - OTP Bank Plc (Hungary) – 166 912 shares/votes (100% shares):

- Пан Пал Ковач – Голова Спостережної Ради ЗАТ «ОТП Банк».

- Mr. Pal Kovacs – Chairman of the Supervisory Board of CJSC OTP Bank.

Запрошені від ЗАТ «ОТП Банк»:

Invited from CJSC OTP Bank:

1. Пан Дмитро Зінков, - Голова Правління ЗАТ «ОТП Банк»;
2. Пані Агнеш Куммер, - Радник Голови Правління ЗАТ «ОТП Банк»;
3. Пан Олег Заморський, - начальник Юридичного Управління ЗАТ «ОТП Банк»;
4. Пан Дмитро Герасименко, - начальник Управління бухгалтерського обліку та звітності/Головний бухгалтер ЗАТ «ОТП Банк»;
5. Пан Сергій Булавін, – начальник Управління внутрішнього аудиту ЗАТ «ОТП Банк»;
6. Пані Інна Кукурудза, – начальник Корпоративного Секретаріату ЗАТ «ОТП Банк».

1. Mr. Dmitry Zinkov, - Chairman of the Board of Management of CJSC OTP Bank;
2. Mrs. Ágnes Kummer, - CEO Advisor of CJSC OTP Bank;
3. Mr. Oleh Zamorskiy, - Head of Legal Division of CJSC OTP Bank;
4. Mr. Dmitry Gerasimenko, - Head of Statutory Reporting Division / Chief Accountant of CJSC OTP Bank;
5. Mr. Sergiy Bulavin – Head of Internal Audit Division of CJSC OTP Bank;
6. Ms. Inna Kukurudza, - Head of Corporate Secretariat of CJSC OTP Bank.

Запрошені від ВАР ОТП Банк (Угорщина):

Invited from OTP Bank Plc (Hungary):

1. Ілдіко Такс – Управляючий Директор ВАР ОТП Банк (Угорщина).

1. Ildikó Taksz – Managing Director of OTP Bank Plc (Hungary).

Запрошені від Національного банку України:

Invited from the National Bank of Ukraine:

- Пан Петро Поплавський, головний економіст Департаменту безвиздного банківського нагляду НБУ

- Mr. Petro Poplavskiy, Chief Economist of the Distant Banking Supervision Department of the NBU

На підставі того, що представлені усі 100% голосів Акціонерів, Загальні Збори

As all 100% of votes are present at the Meeting the General Shareholders Meeting is competent

Акціонерів є правомочними приймати рішення з порядку денного.

to make decisions on the Agenda.

До початку розгляду питань порядку денного головою Зборів було одногосно обрано пана Пала Ковача; секретарем Зборів, - Інну Кукурудзу, - одногосно. Голова відкрив Загальні Збори Акціонерів та запропонував увазі його учасників наступні питання порядку денного:

Before considering items on the agenda Mr. Pal Kovacs was elected as the Chairman of the Meeting, Ms. Inna Kukurudza – Secretary of the Meeting. Chairman opened the Meeting and announced the following items of the Agenda to the participants:

Порядок денний:

1. Прийняття рішення про затвердження звітів зовнішніх аудиторів щодо фінансової звітності банку за 2008 рік, підготовленої у відповідності до Національних та Міжнародних стандартів ведення бухгалтерського обліку.
2. Прийняття рішення про затвердження висновку Ревізійної комісії щодо фінансової звітності банку за 2008 рік, підготовленої у відповідності до національних та міжнародних стандартів ведення бухгалтерського обліку.
3. Прийняття рішення про затвердження результатів діяльності банку за 2008 рік.
4. Прийняття рішення щодо розподілу прибутку банку за 2008 рік.
5. Прийняття рішення про внесення змін до статуту банку для приведення його у відповідність до вимог Закону України «Про акціонерні товариства» від 17.09.2008 року №514-VI.

Agenda:

1. Making decision on approval of the External Auditors reports concerning the financial statements of the Bank for the year 2008, prepared in accordance with both Statutory and International accounting standards.
2. Making decision on approval of the Statement of the Audit Commission concerning the financial statements of the Bank for the year 2008, prepared in accordance with both Statutory and International accounting standards.
3. Making decision on approval of the results of the Bank's activity in 2008.
4. Making decision about distribution of the profit of the Bank for 2008.
5. Making decision on bringing changes to the Bank's Articles of Association in order to bring them in compliance with the Law of Ukraine "About joint-stock companies" dated 17.09.2008 №514-VI.

Обговорення питань порядку денного:

Considering items on the Agenda:

Слухали по питанню порядку денного:

Reported on the item on the Agenda:

1. Прийняття рішення про затвердження звітів зовнішніх аудиторів щодо фінансової звітності банку за 2008 рік, підготовленої у відповідності до національних та міжнародних стандартів ведення бухгалтерського обліку.

1. Making decision on approval of the External Auditors reports concerning the financial statements of the Bank for the year 2008, prepared in accordance with both Statutory and International accounting standards.

Виступив Начальник управління внутрішнього аудиту Булавін С.О. Він представив присутнім звіти зовнішніх

Mr. Sergiy Bulavin – Head of Internal Audit Division took the floor. He presented to the participants reports of the external auditors -

аудиторів – аудиторської фірми "PCM АРiК" та аудиторської фірми ZAT "Делойт енд Туш ЮСК" - про результати перевірки діяльності ZAT «ОТП Банк» за 2008 рік відповідно за національними та міжнародними стандартами бухгалтерського обліку та фінансової звітності. Виступив Голова Правління Зінков Д.В. Він запропонував затвердити звіти зовнішніх аудиторів.

Голосування:

За – 166 912 голосів, що складає 100 % присутніх на зборах

Вирішено:

Затвердити звіти зовнішніх аудиторів ZAT «ОТП Банк» - аудиторської фірми "PCM АРiК" та аудиторської фірми "Делойт енд Туш ЮСК" про результати перевірки діяльності ZAT «ОТП Банк» в 2008 році відповідно за національними та міжнародними стандартами бухгалтерського обліку та фінансової звітності.

Слухали

по питанням порядку денного:

2. Прийняття рішення про затвердження висновку Ревізійної комісії щодо фінансової звітності банку за 2008 рік, підготовленої у відповідності до національних та міжнародних стандартів ведення бухгалтерського обліку.
3. Прийняття рішення про затвердження результатів діяльності банку за 2008 рік.

Виступив Голова Правління ZAT «ОТП Банк» Зінков Д.В. Він повідомив присутніх про результати діяльності ZAT «ОТП Банк» в 2008 році, що на дату проведення Зборів підтверджені висновками зовнішніх аудиторів.

Пан Зінков також звернув увагу присутніх, що згідно п. 12.6 Статуту Банку Загальні збори Акціонерів мають право затверджувати фінансовий результат банку лише на підставі висновку Ревізійної комісії.

Виступила член Ревізійної комісії, - пані Ілдіко Такс. Вона повідомила присутніх, що

audit firm "RSM APiK" and the audit firm ZAT "Deloitte & Touche USC" - about results of audit of CJSC OTP Bank activity in the year 2008 respectively in accordance with both Statutory and International accounting and reporting standards. Mr. Zinkov, Chairman of the Management Board, proposed to approve the reports of the external auditors.

Voting:

Affirmative by 166 912 votes – which is 100 % of presented shareholders.

Decided:

To approve the reports of the external auditors - audit firm "RSM APiK" and the audit firm ZAT "Deloitte & Touche USC" - about results of audit of CJSC OTP Bank activity in the year 2008 in accordance with both Statutory and International accounting and reporting standards.

Reported

on the items on the Agenda:

2. Making decision on approval of the Statement of the Audit Commission concerning the financial statements of the Bank for the year 2008, prepared in accordance with both Statutory and International accounting standards.
3. Making decision on approval of the results of the Bank's activity in 2008.

Mr. Zinkov, Chairman of the Management Board of CJSC OTP Bank took the floor. He informed participants about results of CJSC OTP Bank activity in the year 2008, as confirmed by external auditors.

Mr. Zinkov emphasized that under the clause 12.6 of the Bank's Articles of Association the General Meeting of Shareholders is entitled to approve the financial result of the Bank on the basis of the Audit Commission report only.

Member of the Audit Commission – Mrs. Ildikó Taksz took her turn. She informed that the Audit

Ревізійна комісія ознайомилась з документацією ЗАТ «ОТП Банк», його фінансовим звітом за 2008 рік та звітами зовнішніх аудиторів – аудиторської фірми "РСМ АПіК" та аудиторської фірми "Делойт енд Туш ЮСК". На цій підставі Ревізійна комісія прийшла до висновку, що підготовлена фінансова звітність банку і за національними, і за міжнародними стандартами за 2008 рік відображає результати діяльності банку за 2008 рік. ЗАТ «ОТП Банк» дотримується законодавства України, включаючи нормативні акти Національного банку України. Ревізійна комісія також прийшла до висновку, що система внутрішнього контролю функціонує належним чином та не знайшла подій або фактів, впливаючих на фінансовий стан ЗАТ «ОТП Банк» таким чином, що може зробити його матеріально відмінним від того, як це було повідомлено керівництвом до акціонерів банку.

Ревізійна комісія ознайомила з звітом про діяльність Управління внутрішнього аудиту за 2008 рік. Результати роботи 2008 року демонструють, що більшість ризиків та загроз доведені до відома Правління та керівників бізнес-ліній у формі відповідних рекомендацій. Такі рекомендації вірно адресовані відповідальним працівникам, виконуються вчасно та у повній мірі. Управління внутрішнього аудиту контролює впровадження рекомендацій Національного банку України, які було надано під час перевірок. Рівень співпраці Управління внутрішнього аудиту із незалежними зовнішніми аудиторами - задовільний.

Пані Такс запропонувала затвердити висновок Ревізійної комісії стосовно фінансового звіту ЗАТ «ОТП Банк» за 2008 рік.

Виступив пан Зінков. Він запропонував прийняти рішення про затвердження результатів діяльності ЗАТ «ОТП Банк» в 2008 році.

Голосування:

За – 166 912 голосів, що складає 100 % присутніх на зборах.

Commission reviewed the documentation of CJSC OTP Bank, its financial report for the year 2008 and reports of external auditors – audit firm "RSM APiK" and the audit firm ZAT "Deloitte & Touche USC". On the basis of foregoing the Audit Commission came to the opinion that the financial statements are prepared in accordance with both Statutory and International Financial Reporting Standards and reflect results of the bank activity in the year 2008. CJSC OTP Bank complies with the legislation of Ukraine including the regulations of the National Bank of Ukraine. The Audit Commission also concluded that the internal control system is functioning properly, there has not been identified any event or fact which would make the financial standing of CJSC OTP Bank materially deviating from the financial position of CJSC OTP Bank reported to the shareholders by the management.

The Audit Commission reviewed the Internal Audit Activity Report for the year 2008. The results of work performed for the year demonstrate that majority of risks and threats are revealed to the Management Board and business lines managers with respective recommendations. These recommendations are properly addressed by the managers and response actions are undertaken continuously and timely. The Internal Audit effectively managed the implementation of the recommendations given by the National bank of Ukraine during its inspections. The Internal Audit satisfactorily collaborated with the Statutory and IFRS External Auditors.

Mrs. Taksz proposed to approve the conclusion of the Audit Commission with respect to financial report of CJSC OTP Bank for the year 2008.

Mr. Zinkov took the floor. He suggested approving the results of of CJSC OTP Bank activity in the year 2008.

Voting:

Affirmative by 166 912 votes – which is 100 % of presented shareholders.

Вирішено:

1. Затвердити висновок Ревізійної комісії стосовно фінансового звіту ЗАТ «ОТП Банк» за 2008 рік.

2. Затвердити загальний результат діяльності ЗАТ «ОТП Банк» в 2008 році у розмірі 76'595'059,26 грн., в тому числі:

• по Головному офісу банку	-	1'147'941'098,71 грн.
• по Донецькій філії	+	83'304'760,86 грн.
• по Запорізькій філії	+	229'514'542,81 грн.
• по Дніпропетровській філії	+	152'317'771,10 грн.
• по Миколаївській філії	+	36'281'115,17 грн.
• по Одеській філії	+	50'764'694,99 грн.
• по Львівській філії	+	206'329'198,87 грн.
• по Харківській філії	+	92'138'961,20 грн.
• по Ужгородській філії	+	14'829'011,33 грн.
• по Луганській філії	+	25'717'748,83 грн.
• по Луцькій філії	+	75'494'121,34 грн.
• по Вінницькій філії	+	104'514'984,81 грн.
• по Сумській філії	+	12'918'408,90 грн.
• по Полтавській філії	+	22'875'948,47 грн.
• по Тернопільській філії	+	42'151'893,00 грн.
• по Черкаській філії	+	57'210'810,91 грн.
• по Сімферопольській філії	+	18'172'185,38 грн.

3. Чистий прибуток банку за 2008 рік складає 76'595'059,26 грн.

4. Встановити, що від'ємний результат діяльності установ банку за попередній період покривається в межах позитивного результату їх роботи за минулі роки.

Слухали**по питанню порядку денного:**

4. Прийняття рішення щодо розподілу прибутку банку за 2008 рік.

Виступив пан Пал Ковач. Він запропонував:

Прийняти рішення про розподіл прибутку ЗАТ «ОТП Банк» за 2008 рік (за національними стандартами бухгалтерії) в сумі 76'595'059,26 грн. до резервного фонду банку.

Голосування:

За – 166 912 голосів, що складає 100 % присутніх на зборах.

Вирішено:

1. Прийняти рішення про розподіл прибутку ЗАТ «ОТП Банк» за 2008 рік (за

Decided:

1. To approve the conclusion of the Audit Commission with respect to financial report of CJSC OTP Bank for the year 2008.

2. To approve total results of CJSC OTP Bank activity in the year 2008 in the amount of UAH 76'595'059,26 including:

• in the Head Office	-	UAH 1'147'941'098,71
• in Donetsk branch	+	UAH 83'304'760,86
• in Zaporizhzhya branch	+	UAH 229'514'542,81
• in Dnipropetrovsk branch	+	UAH 152'317'771,10
• in Mykolayiv branch	+	UAH 36'281'115,17
• in Odesa branch	+	UAH 50'764'694,99
• in Lviv branch	+	UAH 206'329'198,87
• in Kharkiv branch	+	UAH 92'138'961,20
• in Uzhgorod branch	+	UAH 14'829'011,33
• in Lugansk branch	+	UAH 25'717'748,83
• in Lutsk branch	+	UAH 75'494'121,34
• in Vinnytsya branch	+	UAH 104'514'984,81
• in Sumy branch	+	UAH 12'918'408,90
• in Poltava branch	+	UAH 22'875'948,47
• in Ternopil branch	+	UAH 42'151'893,00
• in Cherkasy branch	+	UAH 57'210'810,91
• in Simferopol branch	+	UAH 18'172'185,38

3. Net profit of the bank in the year 2008 is UAH 76'595'059,26.

4. It is resolved that negative result of branches activity for previous period shall be covered within positive result of their activities for past years.

Reported**on the item on the Agenda:**

4. Making decision about distribution of the profit of the Bank for 2008.

Mr. Pál Kovács took the floor. He has proposed:

Make decision about distribution of the profit of CJSC OTP Bank for 2008 (as per Ukrainian standards of accountancy) in the amount of UAH 76'595'059,26 to the Bank's reserve fund.

Voting:

Affirmative by 166 912 votes – which is 100 % of presented shareholders.

Decided:

1. Make decision about distribution of the profit of CJSC OTP Bank for 2008 (as per Ukrainian

національними стандартами бухгалтерії) в сумі 76'595'059,26 грн. до резервного фонду банку.

standards of accountancy) in the amount of UAH 76'595'059,26 to the Bank's reserve fund.

Слухали

по питанню порядку денного:

5. Прийняття рішення про внесення змін до статуту банку для приведення його у відповідність до вимог Закону України «Про акціонерні товариства» від 17.09.2008 року №514-VI.

Виступив пан Заморський О.В. Він повідомив присутніх, що у зв'язку з набранням чинності 30 квітня 2009 року Закону України «Про акціонерні товариства» від 17.09.2008 року №514-VI до статуту банку необхідно внести суттєві зміни.

У зв'язку з цим він запропонував:

1. Прийняти рішення про внесення необхідних змін до статуту банку та затвердити нову редакцію статуту, що додається до цього протоколу у Додатку 1.

2. Визначити, що рішення про затвердження нової редакції статуту банку набирає чинності одночасно з набранням чинності Законом України «Про акціонерні товариства» від 17.09.2008 року №514-VI.

3. Доручити Правлінню банку здійснити всі необхідні дії щодо державної реєстрації нової редакції статуту з врахуванням необхідності реалізації рішень Загальних зборів акціонерів від 08 квітня 2009 року щодо збільшення статутного капіталу банку (Протокол №52 Загальних зборів акціонерів від 08.04.2009 р.).

Голосування:

За – 166 912 голосів, що складає 100 % присутніх на зборах.

Вирішено:

1. Прийняти рішення про внесення необхідних змін до статуту банку та затвердити нову редакцію статуту, що додається до цього протоколу у Додатку 1.

2. Визначити, що рішення про затвердження нової редакції статуту банку набирає

Reported

on the item on the Agenda:

5. Making decision on bringing changes to the Bank's Articles of Association in order to bring them in compliance with the Law of Ukraine "About joint-stock companies" dated 17.09.2008 №514-VI.

Mr. Zamorsky reported that on April 30, 2009 the new Law of Ukraine "About joint-stock companies" dated 17.09.2008 №514-VI comes into force. To comply with the new law the Bank's Articles of Association shall be substantially amended.

In this connection Mr. Zamorsky has proposed:

1. Take a decision about making necessary amendments to the Bank's Articles of Association by approving new edition of the Articles of Association, as set out in Annex 1 hereto.

2. Designate that decision about approval of new edition of the Bank's Articles of Association shall become effective on the same day when the Law of Ukraine "About joint-stock companies" dated 17.09.2008 №514-VI comes into force.

3. Instruct the Bank's Board of Management to make all necessary actions regarding state registration of the new edition of the Bank's Articles of Association. These actions shall be also coordinated with necessity to implement shareholders' decision about increase of the Bank Statutory Capital (Minutes No.52 of the General Meeting of Shareholders dated 08.04.2009)

Voting:

Affirmative by 166 912 votes – which is 100 % of presented shareholders.

Decided:

1. Take a decision about making necessary amendments to the Bank's Articles of Association by approving new edition of the Articles of Association, as set out in Annex 1 hereto.

2. Designate that decision about approval of new edition of the Bank's Articles of Association

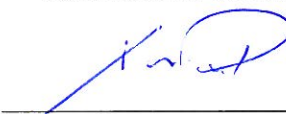
чинності одночасно з набранням чинності Законом України «Про акціонерні товариства» від 17.09.2008 року №514-VI.

3. Доручити Правлінню банку здійснити всі необхідні дії щодо державної реєстрації нової редакції статуту з врахуванням також необхідності виконання рішень Загальних зборів акціонерів від 08 квітня 2009 року щодо збільшення статутного капіталу банку (Протокол №52 Загальних зборів акціонерів від 08.04.2009 р.).

shall become effective on the same day when the Law of Ukraine “About joint-stock companies” dated 17.09.2008 №514-VI comes into force.


3. Instruct the Bank’s Board of Management to make all necessary actions regarding state registration of the new edition of the Bank’s Articles of Association. These actions shall be also coordinated with necessity to implement shareholders’ decision about increase of the Bank Statutory Capital (Minutes No.52 of the General Meeting of Shareholders dated 08.04.2009).

Голова Зборів
Chairman of the Meeting



Пал Ковач/ Mr. Pál Kovács

Секретар Зборів
Secretary of the Meeting



Інна Кукурудза/ Ms. Inna Kukurudza

Голова Правління ЗАТ «ОТП Банк»/
Chairman of the Board of Management of CJSC OTP Bank



Дмитро Зінков/ Mr. Dmitry Zinkov